

10 penni.

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

**DANIEL NYBLIN,**  
FOTOGRAF.  
Atelier för porträttering.  
Förslag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.  
Förslag af finska vyer.  
Handel med fotografiska artiklar.  
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

**F. FORSSTRÖMS CAFÉ**  
Restaurant & Billards.  
16 Vestra Henriksgränd 16  
rekommenderas.  
Dagligen stående frukostbord.  
MIDDAG fr. 2-5 e. m. à 1:50.  
15 biljetter 20 mk  
Enskilda rum. Soupers à la carte.  
Beställning å mindre Middagar & Souper emottagas.

N:o 27. Fredagen den 2 November. 1894.

**SVENSKA TEATERN.**  
Fredagen den 2 November 1884.

För 5:te gången:  
**BUBBLOR.**

Proverb i 1 akt af Alexander L. Kielland.  
Öfversättning.  
Personerna:  
Ferdinand . . . . . Hr Berlin.  
Camilla . . . . . Frk Holmlund.

För 5:te gången:  
**NIÖBE.**

Lustspel i 3 akter af Harry Paulton och E. A. Paulton. Öfversättning.

Personerna:  
Niobe, staty . . . . . Fru Bruno.  
Peter Dunn, direktör för ett allmänt Engelskt försäkringsbolag . . . . . Hr Riégo.  
Caroline, hans hustru . . . . . Fru Gründer.  
Helene Griffin } hennes systrar { Frk Tschernichin.  
Hetty Griffin } Frk Widell.  
Cornelius Griffin, hennes broder Hr Wilhelmsson.  
Lord Hamilton Tomkins . . . . . Hr Swedberg.  
Peter Siloks . . . . . Hr Malmström.  
Beatrice, hans dotter . . . . . Fru Riégo.  
Magda Miffton, guvernant . . . . . Frk Gerasimovitsch.  
Philip Junings . . . . . Hr Ahlbom.  
Mary, tjenstflicka . . . . . Frk Berglund.

Mellan andra och tredje akten intet uppehåll.

Orkestern utför:  
Före pjeserna Ouverture till „Den stumma“ Auber.  
1:sta mellanakt „Hemma hos oss“, vals . . Strauss.  
2:dra „ „ Persisk serenad . . . . . Farbach.  
Börjas kl. 7.30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.



Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

Hans von Bülow.

Vi meddela i dag porträttet af den stora musikern Hans von Bülow, hvilken afled i mars månad detta år. Å Programbladets följande sidor ingår en beskrifning öfver hans begrafning i Hamburg, hans testamente och slutligen några anekdoter om den originelle konstnären.

**SUOM. TEATTERI.**

Perjantaina Marraskuun 2 p:nä 1894.

nyhtellään:  
**TUULISPÄÄ.**  
(Froufrou.)

5-näytöksinen näytelmä. Kirjoittanut Meilhac ja Halévy. Suomentanut Anni Levander.

- Henkilöt:
- Brigard . . . . . Adolf Lindfors.
  - Louise } hänen tyttärensä . . . (Hanna Kunnas.
  - Gilberte } (Olga Poppius.
  - Henri de Sartory . . . . . Axel Ahlberg.
  - Paul de Valréas . . . . . Knut Weekman.
  - Paroni de Cambri . . . . . Kaarle Halme.
  - Paronitar de Cambri . . . . . Kirsti Sainio.
  - Pauline, kamarineitsyt . . . . . Hilma Liiman.
  - Kotiopettajat . . . . . Maria Rängman.
  - Pitou . . . . . Iisakki Lattu.
  - Zanetto . . . . . Otto Närhi.
  - Georges de Sartory (lapsi) . . . . .
  - Palvelija . . . . . Konrad Tallroth.
- Tapaus: nykyaikana.

(Ensimäinen näytös Charmerettes nimisessä Brigardin hovissa. Toinen, kolmas ja viides näytös Pariisissa. Neljäs näytös Veneziassa.)

Ensimäisen ja toisen näytöksen välillä on viisi vuotta kulunut.

Ovet avataan klo 7. Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 1/2 11.

### MAGASIN DU NORD.

Hautes Nouveautés i SIDEN & YLLEVAROR äfvensom DAMKAPPOR.  
Damskrädderi under utmärkt ledning.

**Lorens Malmströms HERREKIPERINGSAFFÄR**  
(midt emot Kapellet)  
rekommenderar sitt för säsongen moderna och nya lager i en ärad allmänhets benägna hägkomst.  
Specialité: nyheter i CRAVÄTTEK.

**PIEHL'S CAFÉ & BILLARD**  
Unionsgatan 17.  
Rekommenderas i den ärade allmänhetens hägkomst.  
Obs! Ny och väl justerad Billard.  
Utmärkta köer!

**J. H. WICKEL.**  
VINHANDEL.  
Arraks Punsch  
prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.  
Guldmedalj 1890.

Obs! Herrar Akademici!  
Studenthusets restaurant  
Serverar middagar à 35 Fmk. per månad 1:25 per gång, samt i öfrigt billiga priser.

**SKRÄDDERIET**  
MATTI RINTALA  
Alexandersgat. N:o 48.  
Af sorteradt lager inhemska och utländska tyger tillverkas välsittande kostymer.

**Vöslauer Goldeck!**  
Dessa utmärkta röd-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.  
Ungerska Vinkällaren, Centrals hus.

**AXEL PALMROOS**  
Vinaffär.  
Lager af fina äkta Viner  
Cognac, Likörer & Rom.  
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

## Waseniuska Bokhandeln.

**Innanfönster kitt**  
K. A. ENBOM.  
13 Mikaelsgatan. Telef. 870.  
Kittning af innanfönster verkställes.

Undertecknads  
**VIN- & SPIRITUOSAHANDEL,**  
4 VILHELMSGATAN 4,  
rekommenderas.  
Requirera per telefon 1803.  
G. W. RELANDER.

**CAFÉ DU NORD**  
Sofiegatan 2.  
Serverar smörgåsbord, 1/2 & 1/3 portioner, salta biten, Varna & kalla sexor, till billiga priser.  
Öl på soislar.  
Väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer.  
Gustaf Blomqvist.

Maskin- och Elektriska anläggningar samt  
Tekniska uppdrag af alla slag utföras af  
**Tekniska Byrån SEPPO,**  
Kaserngatan 4S,  
Telef. 349.

**K. E. Ståhlberg** Nya ateliern är 1 tr. upp. **FOTOGRAF.**  
Helsingfors, Alexandersgatan 17.

**TABLE D'HOTE** med **MUSIK** kl. 3-5 e. m.  
**Hotel Kämp**  
Aftonkonsert från kl. 9 e. m. af **DAMKAPELLET FLORA.**

Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo. Rekommenderas Beställnings papyrosser N:o 34, turkisk tobak och hylsorna äro försedda med hygienisk vadd. Gardes papyrosser N:o 57 af förbättrad kvalitet med hvita hylsor. Dessa papyrosser äro tillverkade af äkta tobak och hylsorna äro försedda med hygienisk vadd.

„SYENA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carlander.

**JULIUS SJÖGREN**  
Mikaelsgatan 4. Centrals hus.  
Ylle- och trikotvaruaffär.  
Väl sorteradt lager. Billiga priser.

Lifförsäkringsaktiebolaget  
**KALEVA.**  
Lifförsäkringar & Lifräntor.  
Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

**SOCIETETSHUSET.**  
Alla dagar från kl. 3—5 e. m.  
**TABLE D'HOTE**  
med musik af svenska kapellet, samt kl. 8 e. m.  
Aftonkonsert & föreställning  
med omvexlande program.

Franska Lifförsäkringsbolaget  
**L'URBAINE**  
meddelar fördelaktigaste lif- och kapitalförsäkringar af olika slag. Särskildt må framhållas de så eftersökta barnförsäkringarna. L'Urbaine är fortfarande det enda bolag, som meddelar uppskjutna lifförsäkringar att vid 21 års ålder tråda i kraft utan alla förbehåll redan åt barn från det första lefnadsåret.  
**Carl von Knorring.**  
Kontor: Mikaelsgatan 1.

**K. Liljeström**  
**GULDSMED.**  
Norra Esplanadgatan 35. Wredes hus. Telefon 1427.

**CARTE D'OR**  
**IRROY**  
**CHAMPAGNE**  
**Renault & Co**  
**COGNAC**  
Verldsberömda kvaliteter.  
GULD  
SILFVER } Medaljerna.  
BRONS }

**ORKESTERFÖRENINGENS  
POPULÄRA KONSERTER.**

Lördagen den 3 november.  
Program.  
1. Ouverture till op. „Die Felsenmühle“ . . . . . *Reissiger.*  
2. „Feenmärchen“, vals . . . . . *Strauss.*  
3. „Gebet vor der Schlacht“ (ny) . *Kücken.*  
4. Ungersk rapsodi N:o 1 . . . . . *Liszt.*  
**PAUS.**  
5. Ouverture „Carneval Romain“ . . *Berlioz.*  
6. Konsert (2:dra och 3:dje satsen) för violin . . . . . *Mendelssohn.*  
(Hr. A. Arvesen.)  
7. „Scènes napolitaines“ . . . . . *Massenet.*  
La Danse.  
La Procession et L'Improvisateur.  
La Fête.  
**PAUS.**  
8. Ett Bondbröllop (2 satser) . . . . *Söderman.*  
9. Intermezzo ur „Naila“ . . . . . *Delibes.*  
10. Czardas . . . . . *Grossmann.*

**GARL JAGOBSEN & CO**  
INGEÖRTA VARUMÄRKE  
MASKIN- & REDSKAPSAFFÄR  
HELSINGFORS.  
Undervisning i pianospel meddelas af **Selma Kajanus**, St. Robertsgatan n:o 39.

**BODEGA ESPANOLA**  
Helsingfors.  
Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska  
**WINER & SPIRITUOSA.**

**Magelstams bokhandel.**  
(Hotel Kämp.)  
Fransk skönlitteratur till nedsatta priser. Paul Sabatier, Vie de S. François D'Assise, (märkligt arbete, utgått i öfver 100,000 exemplar); S. M. I. Alexandre III, Souvenirs de Sébastopol. Nya böcker af moderna författare.  
Liljefors, Bruno, Från skog och mark, 2:dra uppl. h. 1.  
Cobb, J. F., Fyrbåken på Lands End.  
Holmerz, Skogshushållning, 2:dra uppl.  
Kvinnans bok efter med. dr fru H. D. Adams m. fi.  
Chronvalls monogrambok.  
Peterson, P. A., Brödrafolkens storhetstid.  
Fjellstedt, P., Bibeln med förklaringar, godtköpsupplaga h. 1. m. m.  
Till Snolkskys „Svenska bilder“ erhållas på beställning pärmar i läderplastik, utförda af grevinnan Eva Sparre.

**Helsingfors Ridinstitut.**  
Öppet alla dagar kl. 8 f. m. till 9 e. m.  
  
OBS! Lektioner för nybörjare alla dagar från kl. 1—2 e. m. Öfriga tider enl. öfverenskomme med ridhvarven.  
Telefon 304. Privat 525.

**Sträng vinter.** Då allmänna åsigtan synes vara, att detta, hvad väderlek vidkommer, ovanliga år kommer att sluta med en mycket tidig och sträng vinter, uppmanas alla att i god tid taga notis om **J. F. Lundqvists rikhaltiga pälsvarulager**, som, complet sorteradt för vintern, erbjuder bästa tillfälle att göra inköp och beställningar. Lagret är af ofvan antydd orsak större än vanligt.

**Åkerbergs CAFÉ**  
Rekommenderas.  
Högbergsgatan 32. Telefon 1062.

**Om Hans von Bülow.**  
Begrafning. Testamente. Anekdoter.  
I den stora S:t Michaeliskyrkan i Hamburg firades den 29 mars kl. 10 f. m. Hans von Bülows begrafning, något öfver sex veckor efter hands död i Kairo. Från åtskilliga håll hade infunnit sig en mängd musiker och vänner till den afidne, deputationer från filharmoniska orkestern i Berlin, från hofkapellet i Meiningen och kungl. kapellet i Hannover. Hertigen af Meiningen representerades af sin kammarherre, baron von Zeschwitz. I den i svart dekorerade och med exotiska växter smyckade kyrkans hufvudskepp stod på en upphöjning midt emot altaret den af blommor alldeles öfverhöjda kistan. Sorghögtiden begynte med ett orgelpreludium, hvarefter Bach-sällskapet sjöng koralen „Wenn ich einmal soll scheiden“ och Michaeliskyrkans gosskör uppstämde „Aufersteh'n, ja aufersteh'n“. Derpå följde minnestalet af pastor primarius Behrmann med Jesaias? 26, 12 till ingångsspråk. Slutet af den kyrkliga sorgfesten bildade den af Bach-sällskapet utförda kören „Ruht wohl ihr theuren Gebeine“. Under tonerna af sorgmarschen ur „Samson“, spelad på orgeln, bars kistan ut ur den af folk alldeles uppfyllda kyrkan

och ställdes upp på likvagnen, som sattes i gång åt krematoriet på Ohlsdorf. Då liktåget passade Stadtteatern, flaggades där på half stång och sorgmusik spelades å dess balkong under kapellmästare Mahlers ledning. Vid ankomsten till krematoriet, hvars kapell var stämmningsfullt dekoreradt, uppstämde af Stadtteaterns orkester sorgmusik, hufvudsakligen bestående af „Heilige Dankgesang an die Gottheit“ ur Beethovens stråkvartett op. 132, satt för manskör till särskildt författad text, hvarefter den afidnes måg, dr Tode, uttalade några gripande ord vid kistan, hvarpå sjöngs „Litania“ af Schubert för manskör med solo af fröken Felden vid Stadtteatern. Under sista tonerna af denna sång nedsänktes kistan genom golfvet och det jordiska af Hans von Bülow öfverlemnades åt lågorna. Tidigt följande morgon nedsattes urnan med askan i den till dess emottagande tillredda graf å den vidsträckt Ohlsdorfkyrkogården.  
\* \* \*

Första paragrafen har följande lydelse: „Med min första fru, Cosima von Liszt, från hvilken jag är fullständigt skild, har jag fyra döttrar, nämligen Daniella, född 1860, gift med dr Henri Tode, privatdocent i Bonn; Blondine, född 1863, gift med greve Gravina i Palermo; Isolde, född 1865, ogift, och Eva, född 1866, ogift. Åt de båda förstnämnda har jag utbetalt mer än deras moderne, nämligen 50,000 mark. För Isolde och Eva har jag hos bankfirman Frege & Co. deponerat 40,000 mark för hvarje.“ I paragrafen 2 heter det: „År 1882 gifte jag om mig med min nuvarande hustru Marie, född Schanzer. Jag öfverlemnar åt henne med full eganderätt mina mobiler, korteligen hela min mobiler, särskildt hela mitt musikaliska och litterära bibliotek, till fri och egen disposition med undantag af en bronsbyst, som bär inskriften „Pax et Labor“. Denna byst testamenterar jag till fru Cecile Gorissen-Mutzenbecher i Wiesbaden. Jag ber denna min ärade väninna mottaga denna byst såsom ett minne af mig.“ I fortsättningen af testamentet förordnar Bülow att hans testamentsexekutor säkert skall placera kvarlätenskapen och ordentligt utbetala räntorna till hans enka. Åt densamma inrymmes ock rätt att förfoga öfver en tredjedel af samtliga kvarlätenskapen under listtiden liksom

**ATELIERN** är odisputabelt Helsingfors billigaste Fotografi-Atelier. För ganta och omsorgsfullt retoucherade visitkort. För blott Fmk 14:— Ett välgjort arbete behöver icke vara förenadt med höga  
Glogatan 3

D J U R L Ä K A R E. Broholmmsgatan N:o 10. Broholmen.

# SVENSKA TEATERN.

(Forts. från 1:sta sidan)

Biljettpriserna äro:

|  |           |
|--|-----------|
| Länstolar . . . . .                    | à Fmk 4:— |
| Parterre nr 33—72 . . . . .            | 3:—       |
| Parterre nr 73—154 . . . . .           | 2:50      |
| Parterre-galleri . . . . .             | 2:50      |
| Parterre-avantscen . . . . .           | 20:—      |
| Parterre-loge stycketals . . . . .     | 3:50      |
| Första radens fond . . . . .           | 3:50      |
| Första raden . . . . .                 | 4:—       |
| Andra radens avantscen . . . . .       | 3:—       |
| Andra radens stycketals . . . . .      | 12:—      |
| Andra radens fond . . . . .            | 2:—       |
| Andra radens sida, framplats . . . . . | 1:50      |
| Andra radens öfriga platser . . . . .  | 1:50      |
| Tredje radens avantscen . . . . .      | 1:—       |
| Tredje radens stycketals . . . . .     | 6:—       |
| Tredje radens fond . . . . .           | 1:—       |
| Andra radens sida . . . . .            | —:75      |
| Andra radens galleri . . . . .         | —:75      |
| Parterre-galleri . . . . .             | —:50      |

Obs! Teaterns biljettkontor är öppet representationsdagarna söcknedagar från kl. 9 f. m. — 3 e. m. samt från kl. 4 e. m., sön- och helgdagar kl. 9—10 f. m., 1—2 midd. samt från kl. 4 e. m. äfvensom de dagar representationer icke gifvas, från kl. 12—3 e. m. Vid förköp före representationsdagen erlägges för hvarje biljett 10 procent utöver priset.

Obs! Biljetter kunna rekvireras per telefon N:o 387 å tider, då biljettkontoret är öppet.

Söndagen den 4 November.

**BUBBLOR.  
NIOBE.**



Köp alltid

**Excelsior velociped.**

Som Fabrikens generalagenter — ej återförsäljare — underkasta vi hvarje maskin vår stränga pröfning och ligger det fullkomligt utom vårt intresse att försälja en felaktig vara, utom att Fabrikens namn och garanti äro en tillräcklig borgen för varans duglighet.

Obs! Stor nyhet inom kort. Obs!

Axel Wiklund Hjalmar Fellman

Alexandersg. 21. Wladimirsg. 19.

Telefon N:o 1232. Telefon N:o 758.

**Original Singer Symaskiner**

äro de enklaste, mångsidigaste, varaktigaste och således äfven de ändamålsenligaste af alla symaskiner, hvilket bäst bevisas genom fabriken kolossala framgång och styrkes ytterligare derigenom att Original Singer symaskiner alltid vunnit en afgjord seger vid alla offentliga täffingar.

Original Singer symaskiner säljas i Helsingfors endast hos

**V. Grashoff**

älsta symaskinaffär i Finland.

Från utlandets teatrar.

Veckans program:

**Stockholm:**

- K. Operan. Muntra fruarna i Windsor.
- K. Dram. T. Cremonesaren. På vakt.
- Wasa T. „Ut med hin!“ — Niobe.
- Södra T. Panelhöns.
- Folk T. Detektiven Taboret.
- Svea T. De tre musketörerna.

**Göteborgs Teater:** Giboyers son.

**Kristiania Teater:** Svend Dyrings hus.

**Köpenhamn:**

- K. Theatern. Hans Heiling.
- Dagmar Th. Tabarines hustru. Den vantro Thomas.
- Folk Th. Soldatens Lyst. De Forlovede.
- Casino. Pariserbasaren.

**Paris:**

- Operan. Othello.
- Com. Franc. Vers la Joie.
- Op. Com. Falstaff.
- Odéon. Le Sycomore. La Barynia.
- Gymnase. Nos bons villageois.
- Vaudeville. Madame Sans-Gêne.
- Renaissance. La Femme de Claude.
- Varietes. Mam'zelle Nitouche.
- Palais Royal. Les Joies du Foyer.
- Chatelet. Le Juif Errant.
- Bouffes-Parisiennes. La Femme de Narcisse.

**Berlin:**

- K. Opernh. Tannhäuser.
- K. Schauspielh. Das Leben ein Traum.
- Deutsches Th. Die Weber.
- Lessing Th. Die Schmetterlingsschlacht.
- Berliner Th. Niobe. — Die Hexe.
- Residenz Th. Demi-Monde.
- Friedr. Wilh. Th. Der Vogelhändler.
- Schiller Th. Ein Fallissement.

## GRAHN, HEDMAN & WASASTJERNAS ARKITEKTURBYRÅ.

Centralpassagen. Tel. 1146.

Utför alla till räknet hörande arbeten

**J. Sunis Skrädderi Stora Robertsgatan N:o 3,**

utför alla till yrket hörande arbeten fort och billigt.

Telefon 1192.

**Gambirni restaurant**

rekommenderas.

Ledig annonsplats.

**H. DU BOUZET**

COGNAC.

Begär  
Oskar  
Levins  
**Caloric Punsch**  
iskyld  
Rekommenderas  
på det bästa.

**A. Dahlström**  
hörnet af Norra Esplanad o. Henriksgatan,  
försäljer till billiga priser:  
**Kapp och klädningstyger,**  
fruntimmers filthattar, Siden och  
sammetsband, spetsar, brodyrer m. m.

i händelse af dödsfall. Efter enkans död insättas de förut nämnda barnen i första giftet och deras descendenter som universalarvingar. Testamentet har ett senare tillägg. Deri omnämner Bülow, att han med sin fru företager en konstresa till Amerika och förordnar, att tredjedelen af förmögenheten, öfver hvilken hans fru kan fritt förfoga, skulle fördelas på följande sätt, i fall hans fru skulle under resan afida. Denna tredjedel skulle då öfverlemnas åt fru presidentskan Isidora Bojanowski i Berlin (testators syster), filharmoniska orkestern i Berlin, orkesterföreningen i Bremen och pensionsfonden vid Hamburgs Stadtteatern, den s. k. Liszt-fonden.

Om Hens von Bülows originella frispråkighet och sarkasmer berättas en mängd anekdoter, hvaraf somliga varit synliga i pressen samtidigt med hans nekrolog. Till den berömda musikerns karaktäristik må några sådana här meddelas af de mindre kända.

Bülow dirigerade på en konsert; plötsligen trängde till hans öra ett ljud, som likande en fogels vingslag. Förvånad vände han sig om och fick på första stolraden alldeles bakom sig se en dam, som svalkade sig genom att

fläkta med en stor solfjäder. Bülow fixerade fridstörerskan, som emellertid ej tycktes märka det. Slutligen nedlade Bülow taktspinnen, vände sig derpå emot damen och utropade helt högt: „Madame, om ni nödvändigt skall fläkta, så fläkta då åtminstone i takt!“

Till Bülows märkligaste egenskaper hörde det, att låta personer, för hvilka han blef presenterad, men hvilka af något skäl ej behagade honom, stå der och helt hastigt vända dem ryggen. Så blef en gång i Köpenhamn en främmande violoncellist honom förestäld, en person, som ej allenast var begäfvad med stort konstnärskap utan äfven med en ovanligt stor näsa. Bülow fixerade honom ett ögonblick och rusade sedan bort, i det han yttrade: „Näsan är omöjlig!“

Då Bülow under en konsert i Wien uppsöktes i konstnärssrummet af en bland sina vänner, fann den senare där till sin öfverraskning ett porträtt af första dansösen fröken Cerale placerad på en framstående plats och Bülow framför detsamma. „Jaså, är ni en sådan beundrare af danskonsten?“ frågade han. „Ja visst“, svarade Bülow, „jag värderar mycket fröken Cerale; hon är det enda fruntimret vid hofoperan som inte — detonerar!“

En gång tillfrågad om en pianist, hur denne behagade honom, svarade

Bülow: „Denne man har en teknik, som öfvervinner hvarje lätthet med största svårighet.“

**Notiser.**

— Kongl. Operan i Stockholm. Följande intressanta repertoar är föreslagen för operans vintersäsong: *Nyheter*: Brudköpet, Vännen Fritz, Hexfällan, Valkyrian, Falstaff. *Repriser*: Marco Spada, Muraren, Don Pasquale, Norma, Guldkorset, Målaren och modellerna, I Marocko, Philemon och Baucis, Sylvia, Toreadoren, Lohengrin, Tannhäuser, Don Juan, Figaros bröllop, Trollflöjten, Romeo och Julia, Faust, Fra Diavolo, Profeten, Hugenotterna, Carmen, Wilhelm Tell, Barberaren i Sevilla, Pajazzo, Muntra fruarna, Leonora, Mignon, Regimentets dotter, Jolantha, På Sicilien, Advokaten Pathelin, Alessandro Stradella, Martha, Phryne, Oberon, Friskytten, Hin ondes första lärospan, Judinnan, Rigoletto, Ernani, Aida, Trubaduren, Orfeus och Den bärgtagna.

— En stående „folkteater“ i Helsingborg. Enligt hvad som meddelats Öres. p:n begyntes fr. o. m. söndagen den 21 oktober regelbundna föreställningar.

(Forts. å sista sidan.)



**Husqvarna General  
Depôt**

Centralpassagen,

Försäljning af Husqvarna välkända och vid flere utställningar med högsta utmärkelse prisbelönta Familje-, Skräddare- och Skomakare-symaskiner, Stickmaskiner för finare och gröfre arbeten.

Nålar, Oljor, Maskindelar.  
Största lager. Billiga priser.

**Husqvarna General Depôt.**

**ATELIERN**

Glogatan 3

Helsingfors Djurklinik för större och mindre husdjur, Broholmstgatan N:o 10. Broholmen.

NYBERG'S KAFÉ-RESTAURANT REKOMMENDERAS.  
Obs! Enskilda rum med pianos.

Fmk 4:50 (profkort å 1:50 däri inberäknadt) erhålles ett dussin vackra, elegant tilltänkta kort å 3 mk inberäknadt) fås ett dussin kabinettkort.  
Alltså: vill Ni ha ett **godt** kort i förening med **billigt** pris. Vänd Eder då till **Aström.**

# SOCIETETSHUSET.

Fredagen den 2 November kl. 8 e. m.

## Program.

1. Jetzt geht los. Marsch.
  2. Lätta Kavalleriet ouverture . . . *Suppé.*
  3. Gnistrande stjärnor, vals . . . *Waldteufel.*
  4. Uppträdande af duettisterna Gerda och Signe Borg.
  5. Ballet, dansas af Herr Lusinsky och Mlle Stanislava.
  6. Uppträdande af fransyska vocalqvintetten „Nadal“
- Paus.
7. Potpourri öfver Bellmansmelodier *Söderman.*
  8. Uppträdande af duettisterna Gerda och Signe Borg.
  9. Ballet, dansas af Herr Lusinsky och Mlle Stanislava.
  10. La Favorita, polka . . . . . *Strauss.*
  11. Uppträdande af fransyska vocalqvintetten „Nadal“.
  12. Bicycle-Galopp . . . . . *L. André.*

Eventuella förändringar af programmet förbehålles.

# Annonsera

## „Program-Bladet“

Annonserna ytterst billiga, särskildt om de tagas för längre tid.

**Obs!** Hvarje annonsör får sig **Obs!** tidningen hemsänd

Gratis.

Annonser och prenumeration emottagas å tidningens kontor Mikaelsgatan 1, 1 tr. upp.

**Försumma ej att annonsera så länge några lediga platser ännu återstå.**

Lösnummer i Laurents urbutik och genom kolportörer.

# SOCIETETSHUSET.

35:an.

Lördagen den 3 november kl. 8 e. m.

## Program:

1. Brucker-Lager, Marsch . . . . . *Krål.*
  2. Ouverture Romantique . . . . . *Keler-Bela.*
  3. Svärmeri, vals . . . . . *Bonnerose.*
  4. Uppträdande af systrarna Gerda och Signe Borg.
  5. Ballet: af Mlle Stanislava och Herr Lusinski.
  6. Uppträdande af fransyska vocalqvintetten „Nadal“.
- Paus.
7. Marsch ur „Boccaccio“ . . . . . *Suppé.*
  8. Uppträdande af systrarna Gerda och Signe Borg.
  9. Ballet: af Mlle Stanislava & Herr Lusinski.
  10. „Bella“, Mazurka . . . . . *Waldteufel.*
  11. Uppträdande af fransyska vocalqvintetten „Nadal“.
  12. Slutmarsch.

Förändringar af programmet förbehålles.

## W. AHLFORS

Kyrkogatan 12. Telefon 1001.

Lager af gamla, goda, bevisligen verkligt äkta viner, direkt importerade från 1:sta klassens firmor.

Extrafin Arraks Punsch.

Äkta Cognac, Rhum, Arrac och Likörer.

## Rumtelefoner

och

### Elektriska ringledning

uppsättas och underhållas billigast af

TEKNISKA BYRÅN SEPPÖ,

Kaserngatan 48. Telef. 349.

som komma att fortsättas under vintern hvarje söndag samt dessutom en eller annan dag i veckan på goodtemplarsalen där af ett sällskap, bestående dels af amatörer från staden, dels äfven några professionelle skådespelare.

Teaterns namn skulle bli „Folkteatern“. (Enligt andra Helsingborgstidningar kommer namnet att bli „Södra teatern“).

Sällskapet står under ledning af en van aktör och teaterledare, och programmet lär komma att bjuda på intressanta saker.

— „Valdemarsskatten“ blifver namnet på en ny opera af den svenske tonsättaren och kapellmästaren Andreas Hallén, till hvilken opera texten — på uppdrag af kompositören — skrivits af den unge författaren hr O. Klincowström.

Ämnet behandlar historien om Valdemar Atterdags färd till Gotland och hans eröfring af Visby år 1361. Texten i fråga består af en inledningsscen — som försiggår dels på hafsbotten, skildrande skattens bortröfvande från hafvets gudomligheter, dels på stranden af Karlsön — samt af tre akter, af hvilka den andra framställer eröfringen af Visby i dekoratift samband med Hellkvists bekanta tafla med detta motiv. Som man torde erinra sig, har hr Hallén komponerat symfonisk suite för orkestern, kallad „Ur Valdemarssagan“. Den nya operan kommer att till stor del byggas på de i nämnda suite förekommande motiven.

— Henry Irving, den berömde engelske skådespelaren och teaterledaren, har i dessa dagar firat sitt „tusen-duells-jubileum“. Därvid afses naturligen de teaterdueller han utkämpat i „Hamlet“, „Macbeth“, „Faust“ m. fl. stycken. Det förtjänar ömtalas att Irving jämte sin motspelare alltid i detalj instuderar dessa dueller i Bertrands fäktsskola, så att han aldrig framvisar det idiotiska petande och knackande med ett par värjor, som gunås på scenen är alt för vanligt.

## Modernt lager:

Spetsar,

Band,

Plysch,

Sidentyger

m. m. ytterst billigt hos

H. ELLMIN,

Alexandersg. 9.

## Mikaelsgatan N:o 1.

In- och utländska Mans-skoplugg, Gummigaloscher, Sanitas härsulor, in- och utländska Plånböcker och Portmonnäer.

Obs! Fruntimmers- o. Barnskodon samt Strumpor slutrealiseras till inköps- o. under inköpspriser.

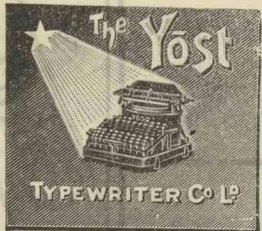
M. Gestrin's butik, f. d. Böckermanska huset.

## Skrifmaskiner

Tekniska Byrån

## Seppo,

Kaserngatan 48.



# EQUITABLE.

Förenta Staternas Lifförsäkringsbolag

NEW-YORK.

Ernst Tollander

Generalagent för Finland.

Mikaelsgatan 19. Telefon 1843.

## JOUVIN & C:o's

världsberömda franska

# HANDSKAR

säljas endast hos

W. TAHT  
N. Esplanadg. 37  
Göhles gård.

Vid köp af Vin-Delikatess & Kolonialvaror bör alltid observeras Att Billigaste priserna erhålles hos P. Jäskeläinen, Gräsviksgatan 5. Telefonerna endast till 1477 så hemsändes varorna.

## Ullgarn,

Strumpor, Västar, Strumpstickor, Virk-, Kanava- & Stoppnålar, Snodd- & Spolmaskiner, Skyddskapslar för fickur, Svenska stickmaskiner.

Mikaelsgatan 2.  
Th. Neovius.

## K. A. DAHLIN.

PARTI-FÖRSÄLJNING.

af

Droguer, Kemikalier

Farmaceutiska Preparater, Apparater, Utensilier, Gummi-varor, Parfymer, Tvålar m. m. Nikolaigatan 15. Glogatan 4.

## Helsingfors Nya Kaffe-Ångrostning

Alexandersgatan 21. Försäljer flera slags fina, väl ångrostade kaffesorter, såsom: Mokka, Java N:o 1 & 2, Ceylon Lagyara, Perl-Ceylon, Nicaragua, Rio, Santos, Ekonomikaffe, Hotell-blandning till billiga priser.

## Nya kaffe-serveringen

Alexandersgatan 21. Serverar Kaffe, The, Chokolad, Låskdrycker m. m. Obs! Äfven till afhämtning. Obs! Goda varor, billiga priser.

## Hemgjorda Papyrosser

i askar om 250 st. à 2:50 p  
i " " 25 st. à 35 p.

hos

Jacob Reincke,

35 N. Esplanadgatan 35.  
Telef. 1188.

## Brandförsäkring.

# POHJOLA.

Aktiekapital 5 Milj. F:mk.  
Alexandersg. 42. Telef. 627.

Liberalt inhemskt bolag.

## Rök „PHOENIX“ papyrosser.

Obs! Den angenäma smaken.

G. A. Nyström & C:o.

Gräsviksgatan N:o 7.

Telefon 1528.

## Carl Aug. Seelenbrandt

(ombud för C. W. Schumacher).

Försäljer Kongl. Hoffev. i Stockholm C. W. Schumachers välkända **Delikatess Spis & Knäckebröd** i parti och minut. (Obs. Öfvertruffadt i välsmak och näringsvärde).

H. F. Sturms Delikata **Dill Saltgurkor** i kår om 50-100 till och med 1500 st. till firmans egna noteringar.

Försäljningslokal **Satuhallen N:o 101 & 103.** Tel. 1287.

## CARL BERGROTH

Alexandersgatan 21.

T. 1165.

Stort välsorterat lager af

**Cognac, Rom och Likörer**

till billigaste priser.

# F. B. K:s restaurant

rekommenderar sina frukostar, middagar och soupéer för den ärade allmänheten.

# F. B. K:s restaurant.